



**VERORDNUNG ÜBER DIE
ZWANGSEINTREIBUNG DER
EINNAHMEN**

genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 46 vom 22.11.2023

Der Bürgermeister
Il Sindaco
Georg Jakob Reden

**REGOLAMENTO SULLA
RISCOSSIONE COATTIVA DELLE
ENTRATE**

approvato con delibera consiliare
n. 46 del 22.11.2023

Der Gemeindesekretär
Il Segretario Comunale
Manfred Mutschlechner

digital signiert/firmato digitalmente



INHALTSVERZEICHNIS		INDICE	SEITE PAGINA
Art. art.	Beschreibung	Descrizione	
1	Anwendungsbereich	Ambito di applicazione	3
2	Begriffsbestimmungen	Definizioni	3
3	Art der Eintreibung	Forme di riscossione	3
4	Eintreibung durch die Südtiroler Einzugsdienste AG	Riscossione tramite Alto Adige Riscossioni SpA	3
5	Verantwortliche des Zwangseintreibungsverfahrens	Responsabili de procedimento di riscossione coattiva	4
6	Erstellung und Versand der Daten – Genehmigung der Lastenlisten	Predisposizione e trasmissione dei dati – Approvazione delle liste di carico	4
7	Sofortige Aussetzung der Zwangseintreibung	Sospensione immediata della riscossione coattiva	4
8	Sicherungs- und Vollstreckungsmaßnahmen – Insolvenzverfahren	Azioni cautelari ed esecutive – Procedure concorsuali	4
9	Eintreibungskosten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin	Oneri di riscossione a carico del debitore/della debitrice	5
10	Zahlungsmodalitäten	Modalità di pagamento	5
11	Ratenzahlung	Rateazione del pagamento	5
12	Bei Einzahlungen und Ratenzahlungen fällige Zinsen	Interessi dovuti su versamenti e rateazioni	5
13	Rückerstattung der zu Unrecht eingezahlten Beträge	Rimborso delle somme indebitamente versate	5
14	Uneinbringlichkeit	Inesigibilità	6
15	Technische und operative Regeln	Regole tecniche ed operative	6
16	Schlussbestimmungen	Disposizioni finali	6
17	Verweis auf die Artikel 2 bis 16 des Dekretes des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 „Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen“ und nachfolgende Änderungen	Rinvio agli articoli da 2 a 16 del Decreto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 „Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate“ e successive modifiche	6
18	Inkrafttreten und Abschaffung	Entrata in vigore e abrogazione	7

**Art. 1****Anwendungsbereich**

1. Diese Verordnung regelt, in Durchführung des Artikels 52 des gesetzvertretenden Dekrets vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, in geltender Fassung, die Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Zwangseintreibung der Einnahmen:
 - a) der Gemeinde;
 - b) der von der Gemeinde abhängigen Körperschaften, Einrichtungen und Betriebe, sowie der Gesellschaften, die der Ausrichtung und Koordinierung der Gemeinde unterliegen, welche den Dienst der Zwangseintreibung der Südtiroler Einzugsdienste AG mittels eines Dienstleistungsvertrages anvertrauen.
2. Die Verordnung regelt die Einhebung mittels Zwangseintreibung, wenn die vorherigen Einhebungsverfahren erfolglos waren.

Art. 2**Begriffsbestimmungen**

1. Die "Begriffsbestimmungen" sind in Artikel 2 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 3**Art der Eintreibung**

1. Die „Art der Eintreibung“ ist in Artikel 3 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 4**Eintreibung durch die Südtiroler Einzugsdienste AG**

1. Die „Eintreibung durch die Südtiroler Einzugsdienste AG“ ist in Artikel 4 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

art. 1**Ambito di applicazione**

1. Il presente regolamento disciplina, in esecuzione dell'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modifiche, le attività inerenti alla gestione della riscossione coattiva delle entrate:
 - a) del Comune;
 - b) degli enti, degli organismi e delle aziende strumentali del Comune, nonché delle società soggette all'attività di indirizzo e coordinamento del Comune che affidano l'attività di riscossione coattiva ad Alto Adige Riscossioni Spa mediante contratto di servizio.
2. Il regolamento disciplina le attività di recupero mediante riscossione coattiva, nel caso in cui abbiano avuto esito negativo le precedenti procedure di riscossione.

art. 2**Definizioni**

1. Le "Definizioni" sono stabilite dall'articolo 2 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

art. 3**Forme di riscossione**

1. Le "Forme di riscossione" sono stabilite dall'articolo 3 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

art. 4**Riscossione tramite Alto Adige Riscossioni Spa**

1. La "Riscossione tramite Alto Adige Riscossioni Spa" è stabilita dall'articolo 4 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

**Art. 5****Verantwortliche des
Zwangseintreibungsverfahrens**

1. Die „Verantwortlichen des Zwangseintreibungsverfahrens“ sind in Artikel 5 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 6**Erstellung und Versand der Daten –
Genehmigung der Lastenlisten**

1. Die „Erstellung und der Versand der Daten – Genehmigung der Lastenlisten“ sind in Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 7**Sofortige Aussetzung der
Zwangseintreibung**

1. Die „Sofortige Aussetzung der Zwangseintreibung“ ist in Artikel 7 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 8**Sicherungs- und Vollstreckungsmaßnahmen
– Insolvenzverfahren**

1. Die „Sicherungs- und Vollstreckungsmaßnahmen – Insolvenzverfahren“ sind in Artikel 8 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

art. 5**Responsabili del procedimento di riscossione
coattiva**

1. I “Responsabili del procedimento di riscossione coattiva” sono stabiliti dall’articolo 5 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

art. 6**Predisposizione e trasmissione dei dati –
Approvazione delle liste di carico**

1. La “Predisposizione e trasmissione dei dati – Approvazione delle liste di carico” sono stabilite dall’articolo 6 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

art. 7**Sospensione immediata della
riscossione coattiva**

1. La “Sospensione immediata della riscossione coattiva” è stabilita dall’articolo 7 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

art. 8**Azioni cautelari ed esecutive
– Procedure concorsuali**

1. Le “Azioni cautelari ed esecutive – Procedure concorsuali” sono stabilite dall’articolo 8 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

**Art. 9****Eintreibungskosten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin**

1. Die „Eintreibungskosten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin“ sind in Artikel 9 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 10**Zahlungsmodalitäten**

1. Die „Zahlungsmodalitäten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin“ sind in Artikel 10 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 11**Ratenzahlung**

1. Die „Ratenzahlung“ ist in Artikel 11 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 12**Bei Einzahlungen und Ratenzahlungen fällige Zinsen**

1. Die „Bei Einzahlungen und Ratenzahlungen fälligen Zinsen“ sind in Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 13**Rückerstattung der zu Unrecht eingezahlten Beträge**

1. Die „Rückerstattung der zu Unrecht eingezahlten Beträge“ ist in Artikel 13 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

art. 9**Oneri di riscossione a carico del debitore/della debitrice**

1. Gli “Oneri di riscossione a carico del debitore/della debitrice” sono stabiliti dall’articolo 9 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

art. 10**Modalità di pagamento**

1. Le “Modalità di pagamento” sono stabilite dall’articolo 10 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

art. 11**Rateazione del pagamento**

1. La “Rateazione del pagamento” è stabilita dall’articolo 11 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

art. 1**Interessi dovuti su versamenti e rateazioni**

1. Gli “Interessi dovuti su versamenti e rateazioni” sono stabiliti dall’articolo 12 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

art. 13**Rimborso delle somme indebitamente versate**

1. Il “Rimborso delle somme indebitamente versate” è stabilito dall’articolo 13 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

**Art. 14****Uneinbringlichkeit**

1. Die „Uneinbringlichkeit“ ist in Artikel 14 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 15**Technische und operative Regeln**

1. Die „Technischen und operativen Regeln“ sind in Artikel 15 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 16**Schlussbestimmungen**

1. Die „Schlussbestimmungen“ sind in Artikel 16 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 17**Verweis auf die Artikel 2 bis 16 des Dekretes des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 „Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen“ und nachfolgende Änderungen**

1. Wie im Genehmigungsbeschluss beschrieben zielt der Verweis der Artikel 2 bis 16 dieser Verordnung auf jene der Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 36 vom 23.10.2023, darauf ab, die Zwangseintreibung für alle Körperschaften der Provinz Bozen einheitlich zu regeln. Jede darauffolgende Änderung der Artikel 2 bis 16 wird durch einen Beschluss der Landesregierung genehmigt und durch ein Dekret des Landeshauptmanns erlassen, ohne dass eine weitere Genehmigung durch die Gemeinde erforderlich ist, unbeschadet des Rechts, im Falle von Dissens den Beschluss betreffend den Verweis auf die Artikel 2 bis 16 der Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der

art. 14**Inesigibilità**

1. La “Inesigibilità” è stabilita dall’articolo 14 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

art. 15**Regole tecniche ed operative**

1. Le “Regole tecniche ed operative” sono stabilite dall’articolo 15 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

art. 16**Disposizioni finali**

1. Le “Disposizioni finali” sono stabilite dall’articolo 16 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

art. 17**Rinvio agli articoli da 2 a 16 del Decreto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano–Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 „Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate“ e successive modifiche**

1. Il rinvio contenuto negli articoli da 2 a 16 del presente regolamento al regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate, approvato con decreto del Presidente della Provincia n. 36 del 23.10.2023, ha la finalità di disciplinare in modo unitario la riscossione coattiva per tutti gli Enti della Provincia di Bolzano come descritto nella delibera di approvazione. Ogni successiva modifica agli articoli da 2 a 16 sarà approvata con delibera della Giunta Provinciale e emanata con decreto del Presidente della Provincia, senza necessità di ulteriore approvazione da parte del Comune, fatta salva comunque la facoltà, in caso di disaccordo, di abrogare la delibera di rinvio al regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per gli articoli da 2 a 16, approvando un



Autonomen Provinz Bozen-Südtirol aufzuheben und eine eigene Verordnung zu genehmigen.

2. Zum besseren Verständnis sind alle Artikel der vorliegenden Verordnung, auch jene mit einem Verweis, in vollem Wortlaut im beigelegten Informationsdokument wiedergegeben. Bei künftigen Änderungen der Artikel 2 bis 16 des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 36 vom 23.10.2023 wird die Gemeinde dafür sorgen, das Informationsdokument zu aktualisieren.

Art. 18

Inkrafttreten und Abschaffung

1. Diese Verordnung tritt am 1. Jänner 2024 in Kraft. Ab diesem Datum ist die Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 41 vom 10.10.2019, abgeschafft.

proprio regolamento.

2. Per una più facile comprensione si riporta nell'allegato documento informativo integralmente il testo di tutti gli articoli del presente regolamento, compresi anche quelli contenenti un rinvio. Sarà cura del Comune in caso di future modifiche agli articoli da 2 a 16 del Decreto del Presidente della Provincia n. 36 del 23.10.2023 di procedere all'aggiornamento di tale documento informativo.

art. 18

Entrata in vigore e abrogazione

1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 2024. A decorrere da tale data è abrogato il Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate comunali approvato con delibera del Consiglio n. 41 del 10.10.2019.